

KURVERWALTUNG MERAN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN UND PRÜFUNGEN ZUR UNBEFRISTETEN EINSTELLUNG VON EINER DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTENEN STELLE IN DER 6. FUNKTIONSEBENE ALS ASSISTENT/IN IM BEREICH VERWALTUNG.

1. SITZUNGSPROTOKOLL

Im Sitzungssaal der Kurverwaltung hat sich am **30. Jänner 2018** um 10.00 Uhr die Prüfungskommission für den oben genannten Wettbewerb eingefunden. Sie wurde mit Beschlussniederschrift der Präsidentin Nr. 36 vom 30.11.2017 ernannt und besteht aus folgenden Personen:

AZIENDA DI SOGGIORNO DI MERANO

Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI UN POSTO NELLA 6. QUALIFICA FUNZIONALE RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A.

1° VERBALE DI SEDUTA

Presso la sala sedute della scrivente Azienda, in data **30 gennaio 2018** alle ore 10.00 si è riunita la commissione d'esame del concorso di cui sopra, nominata con provvedimento della Presidente n. 36 del 30.11.2017, composta dalle seguenti persone:

1. Dr. Daniela Zadra

Vorsitzender - Presidente

2. Sissi Prader

Mitglied - componente

3. Dr. Manuela Zischg

Mitglied - componente

Begründete Abwesenheit von Dr. Jonas Benedikter, der als fachkundiges Mitglied in beratender Rolle fungiert hätte.

Die Funktion als Schriftführerin übernimmt Frau Tamara Scarselletta, Verwaltungsassistentin der Kurverwaltung.

Frau Dr. Zadra übernimmt den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, nachdem er die gesetzmäßige Zusammensetzung der Kommission festgestellt hat.

Assente giustificato il Dr. Jonas Benedikter in qualità di componente esperto con funzione consultiva.

Quale verbalizzante funge la sig.ra Tamara Scarselletta, assistente amministrativa della scrivente Azienda.

La Dr. Zadra assume la presidenza e dichiara aperta la seduta, dopo aver constatato la regolare composizione della commissione.

Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 29 vom 27.09.2017 ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von einer der deutschen Sprachgruppe vorbehaltenen Stelle in der 6. Funktionsebene als Assistent/in im Bereich Verwaltung ausgeschrieben wurde.

Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass die Voraussetzungen der BewerberInnen für den Zugang zum öffentlichen Wettbewerb überprüft wurden und dass die Ansuchen folgender BewerberInnen in Ordnung und zulässig sind:

La commissione prende atto che con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 29 del 27.09.2017 è stato bandito il concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto nella 6. qualifica funzionale riservato al gruppo linguistico tedesco di assistente amministrativo/a.

La commissione prende altresì atto che sono stati esaminati i requisiti di accesso dei candidati e delle candidate al concorso pubblico e che le domande dei seguenti candidati e delle seguenti candidate risultano in regola e pertanto ammissibili:

| Name/nome |
|-----------------------|
| 1. Baccin Alice |
| 2. Ebner Karla |
| 3. Hofer Karin |
| 4. Maffei Maria Lisa |
| 5. Marsoner Severin |
| 6. Orlandini Lisa |
| 7. Pertoll Ulrike |
| 8. Pörnbacher Petra |
| 9. Redavid Chantal |
| 10. Rifuggiato Eliana |
| 11. Stevanin Veronica |
| 12. Zanforlin Luana |
| 13. Zanon Patrizia |
| 14. Veith Mirjam |

Es wird festgestellt, dass unter den Bewerberinnen und Bewerbern und den Kommissionsmitgliedern einschließlich der Schriftführerin kein Unvereinbarkeitsgrund besteht.

Anschließend legt die Kommission die Bewertungskriterien für die Wettbewerbsprüfung wie folgt fest:

Die Punktzahl zur Verfügung muss zu $\frac{1}{4}$ auf die Bewertungsunterlagen und zu $\frac{3}{4}$ auf die Wettbewerbsprüfungen entfallen. Die Punktzahl für Bewertungsunterlagen muss wiederum wie folgt aufgeteilt werden: $\frac{2}{5}$ für die Dienstzeit und $\frac{3}{5}$ für die übrigen Unterlagen.

Tra i candidati, le candidate ed i/le componenti della commissione, compresa la verbalizzante, non esiste alcuna situazione di incompatibilità.

Di seguito la commissione fissa per lo svolgimento della prova i seguenti criteri:

I punteggi a disposizione della commissione dovranno essere suddivisi per $\frac{1}{4}$ ai titoli e per $\frac{3}{4}$ alle prove d'esame. Il punteggio previsto per i titoli dovrà essere a sua volta suddiviso per $\frac{2}{5}$ ai titoli di servizio e per $\frac{3}{5}$ ai restanti titoli.

Nach dieser Prämisse entscheidet die Kommission, an jede Bewerberin und jeden Bewerber höchstens 100 Punkte zu vergeben, die wie folgt aufgeteilt werden:

A) FÜR BEWERTUNGSUNTERLAGEN

25 Punkte (= $\frac{1}{4}$ von 100)

- 1) für Ausbildungsnachweise und andere Bewertungsunterlagen 15 Punkte (= $\frac{3}{5}$ von 25)
- 2) für Dienstzeiten 10 Punkte (= $\frac{2}{5}$ von 25)

B) FÜR PRÜFUNGEN

75 Punkte (= $\frac{3}{4}$ von 100)

Dazu im Einzelnen:

A1) Ausbildungsnachweise und andere Bewertungsunterlagen (Höchstpunktzahl 15):

- 1) für Ausbildungsnachweise – **maximal 10 Punkte**

Bei der Bewertung des Ausbildungsnachweises wird nur jener berücksichtigt, der als Zulassungsvoraussetzung erforderlich ist. Ein höheres Diplom als gefordert kann gegebenenfalls unter Ziffer 2) bewertet werden.

Diplome, die im Ausland erworben wurden, können nur gewertet werden, wenn sie in jeder Hinsicht den inländischen Diplomen gleichgestellt sind.

Bescheinigungen über die Einschreibung in oder den Besuch von Kursen, aus denen nicht hervorgeht, dass der/die Bewerber/in die Abschlussprüfungen bestanden hat, werden nicht berücksichtigt.

Nach diesen allgemeinen Prämissen werden für Ausbildungsnachweise folgende Bewertungskriterien festgelegt:

Ciò premesso la commissione stabilisce di attribuire per la valutazione un massimo di 100 punti che verranno suddivisi come segue:

A) PER TITOLI

25 punti (= $\frac{1}{4}$ di 100)

- 1) per titoli di studio ed altri titoli 15 punti (= $\frac{3}{5}$ di 25)
- 2) per titoli di servizio 10 punti (= $\frac{2}{5}$ di 25)

B) PER ESAMI

75 punti (= $\frac{3}{4}$ di 100)

Di cui in particolare:

A1) Titoli di studio ed altri titoli: (punteggio massimo 15)

- 1) per titoli di studio – **massimo 10 punti**

Per la valutazione del titolo di studio si considera unicamente quello previsto come requisito d'accesso. Un titolo superiore a quello richiesto potrà essere eventualmente valutato ai fini del seguente numero 2).

I titoli di studio conseguiti all'estero potranno essere valutati in questa categoria solo se equiparati a tutti gli effetti a titoli di studio nazionali.

Non si tiene conto di certificati attestanti iscrizioni o frequenza a corsi, ove non risulti che il/la candidato/a abbia superato gli esami di scrutinio finale.

Premesse queste considerazioni di carattere generale, per la valutazione dei titoli di studio valgono le seguenti norme:

Die erforderliche Mindestausbildung (Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis) wird im Rahmen der vorgesehenen Höchstpunktezahl nach der bei der Abschlussprüfung erreichten Endbenotung wie folgt bewertet:

il titolo di studio minimo richiesto (diploma di maturità o equivalente) sarà valutato – entro il punteggio massimo previsto – secondo la media conseguita nell'esame finale, rispettivamente secondo il punteggio conclusivo e precisamente:

| Benotung in Sechzigsteln con voto espresso in 60esimi | Punktzahl punti | Benotung in Hundertsteln con voto espresso in 100esimi | Punktzahl punti |
|--|----------------------------|---|----------------------------|
| mit Bewertung/con valutazione 36 | 6,00 | mit Bewertung/con valutazione 60 | 6,0 |
| mit Bewertung/con valutazione 37 | 6,17 | mit Bewertung/con valutazione 61 | 6,1 |
| mit Bewertung/con valutazione 38 | 6,33 | mit Bewertung/con valutazione 62 | 6,2 |
| mit Bewertung/con valutazione 39 | 6,50 | mit Bewertung/con valutazione 63 | 6,3 |
| mit Bewertung/con valutazione 40 | 6,67 | mit Bewertung/con valutazione 64 | 6,4 |
| mit Bewertung/con valutazione 41 | 6,83 | mit Bewertung/con valutazione 65 | 6,5 |
| mit Bewertung/con valutazione 42 | 7,00 | mit Bewertung/con valutazione 66 | 6,6 |
| mit Bewertung/con valutazione 43 | 7,17 | mit Bewertung/con valutazione 67 | 6,7 |
| mit Bewertung/con valutazione 44 | 7,33 | mit Bewertung/con valutazione 68 | 6,8 |
| mit Bewertung/con valutazione 45 | 7,50 | mit Bewertung/con valutazione 69 | 6,9 |
| mit Bewertung/con valutazione 46 | 7,67 | mit Bewertung/con valutazione 70 | 7,0 |
| mit Bewertung/con valutazione 47 | 7,83 | mit Bewertung/con valutazione 71 | 7,1 |
| mit Bewertung/con valutazione 48 | 8,00 | mit Bewertung/con valutazione 72 | 7,2 |
| mit Bewertung/con valutazione 49 | 8,17 | mit Bewertung/con valutazione 73 | 7,3 |
| mit Bewertung/con valutazione 50 | 8,33 | mit Bewertung/con valutazione 74 | 7,4 |
| mit Bewertung/con valutazione 51 | 8,50 | mit Bewertung/con valutazione 75 | 7,5 |
| mit Bewertung/con valutazione 52 | 8,67 | mit Bewertung/con valutazione 76 | 7,6 |
| mit Bewertung/con valutazione 53 | 8,83 | mit Bewertung/con valutazione 77 | 7,7 |
| mit Bewertung/con valutazione 54 | 9,00 | mit Bewertung/con valutazione 78 | 7,8 |
| mit Bewertung/con valutazione 55 | 9,17 | mit Bewertung/con valutazione 79 | 7,9 |
| mit Bewertung/con valutazione 56 | 9,33 | mit Bewertung/con valutazione 80 | 8,0 |
| mit Bewertung/con valutazione 57 | 9,50 | mit Bewertung/con valutazione 81 | 8,1 |
| mit Bewertung/con valutazione 58 | 9,67 | mit Bewertung/con valutazione 82 | 8,2 |
| mit Bewertung/con valutazione 59 | 9,83 | mit Bewertung/con valutazione 83 | 8,3 |
| mit Bewertung/con valutazione 60 | 10,00 | mit Bewertung/con valutazione 84 | 8,4 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 85 | 8,5 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 86 | 8,6 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 87 | 8,7 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 88 | 8,8 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 89 | 8,9 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 90 | 9,0 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 91 | 9,1 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 92 | 9,2 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 93 | 9,3 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 94 | 9,4 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 95 | 9,5 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 96 | 9,6 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 97 | 9,7 |
| | | mit Bewertung/con valutazione 98 | 9,8 |

| | | | |
|--|--|----------------------------------|------|
| | | mit Bewertung/con valutazione 99 | 9,9 |
| | | mit Bewertung/con valutaz. 100 | 10,0 |

Diplome ohne Angabe der Note werden mit der vorgesehenen Mindestpunktzahl bewertet.

Ai titoli di studio non recanti valutazione verrà attribuito il punteggio minimo previsto.

Diplome, die im Ausland erworben wurden, können nur gewertet werden, wenn sie in jeder Hinsicht den inländischen Diplomen gleichgestellt sind.

I titoli di studio conseguiti all'estero potranno essere valutati in questa categoria solo se equiparati a tutti gli effetti a titoli di studio nazionali.

2) Für verschiedene andere Bewertungsunterlagen (Fortbildungs- oder Fachausbildungskurse, ein höheres Diplom als für die Teilnahme erforderlich, usw.) werden **maximal 5,00 Punkte** vergeben.

2) Per diversi altri titoli (corsi di aggiornamento, specializzazione, titoli di studio superiori a quello richiesto per l'ammissione ecc.) – **massimo 5,00 punti**.

Da für die Besetzung der Stelle mit oben genanntem Berufsbild das Reifezeugnis vorgesehen ist, werden das dreijährige und das vierjährige Doktorat (alte Ordnung) sowie der Masterstudiengang mit folgender Punktezahl bewertet:
1,00 Punkt

Considerato che per l'accesso al profilo in parola è previsto il possesso del diploma di maturità, si dispone di attribuire alla laurea triennale, quadriennale (vecchio ordinamento) così come alla laurea specialistica
1,00 punto

Berücksichtigt werden Fortbildungs-, Berufsausbildungs- und Weiterbildungskurse in den Bereichen Marketing und Kommunikation sowie EDV-Kurse, die in den drei Vorjahren (ab 1. Januar 2015) absolviert wurden. Die Bewertung richtet sich nach der Dauer des Kurses in Tagen, wobei sieben Stunden als Tag gelten. Zeugnisse, die keine Angaben über die Kursstunden enthalten, werden als eintägige Kurse betrachtet, während Zeugnisse, in denen weniger als sieben Kursstunden angeführt sind, zusammengezählt werden.

Saranno considerati corsi di specializzazione o formazione e aggiornamento nel settore informatico/marketing/comunicazione effettuati nel corso del triennio precedente (a partire dal 1 gennaio 2015). La valutazione verrà effettuata a giornata considerando come giornata sette ore. Attestati non recanti l'indicazione di orario saranno considerati come una giornata mentre attestati indicanti un monte ore inferiore a sette verranno sommati.

Im Einzelnen wird folgendermaßen vorgegangen:

Nel dettaglio si procederà nella maniera seguente:

Fachausbildungs-, Berufsausbildungs- und Weiterbildungskurse, 0,01 Punkte pro Tag

corsi di specializzazione o formazione e aggiornamento 0,01 punti a giornata

Zweisprachigkeitsnachweis einer höheren Stufe als erforderlich 0,20 Punkte

patentino di bilinguismo superiore a quello richiesto per l'ammissione 0,20 punti

Intensivkurse mit einer Dauer von über 200 Stunden, EDCL-Bescheinigung (0,50 Punkte) u.Ä., Postgr. Master, Forschungsdoktorate: je nach Ermessen der Kommission bis zu maximal 3,00 Punkte

corsi di formazione intensivi superiori a 200 ore, patentini ECDL (punti 0,50) e similari, master post laurea, dottorati di ricerca: a discrezione della commissione fino a un massimo di punti 3,00

Bestandene Wettbewerbe od. sonstige Auswahlverfahren: keine Bewertung

idoneità a concorsi o ad altre selezioni: nessuna valutazione

A2) Vordienstzeiten: (Höchstpunktezah 10)

A2) Titoli di servizio: (punteggio massimo 10)

Für jedes im öffentlichen Dienst oder bei privaten Arbeitgebern gearbeitete Jahr oder jeden Jahresabschnitt von über sechs Monaten werden folgende Punkte vergeben:

Per servizi resi presso amministrazioni pubbliche o private, per ogni anno di servizio prestato o frazione di anno superiore a sei mesi:

in der Funktion eines/r Verwaltungsassistenten/in im Fachbereich Tourismus 6. Funktionsebene oder in höheren Funktion:

con mansioni di assistente amministrativo/a in ambito turistico, VI qualifica o superiori:

1,00 Punkt

punti 1,00

in der Funktion eines/r Verwaltungsbeamten/in im Fachbereich Tourismus die der unmittelbar darunterliegenden Funktionsebene zugeordnet wird (5. Funktionsebene):

con mansioni di operatore/trice amministrativo/a in ambito turistico ascrivibili a qualifica immediatamente inferiore al profilo bandito (V qualifica):

0,50 Punkt

punti 0,50

mit Aufgaben im Verwaltungsbereich, die der ausgeschriebenen bzw. der unmittelbar darunterliegenden Funktionsebene zugeordnet werden können: 0,20 Punkte

con mansioni amministrative ascrivibili a pari qualifica o qualifica immediatamente inferiore al profilo bandito:

punti 0,20

Lehraufgaben sowie andere als die oben beschriebenen Aufgaben werden nicht bewertet.

mansioni di insegnamento così come mansioni differenti a quelle sopra descritte non verranno valutate.

Atypische Arbeitsverträge, Verträge zur geregelten und dauerhaften Mitarbeit oder andere Verträge, die dem Verwaltungsbereich zugeordnet werden können, können wie folgt bewertet werden, wenn sie auf einen bestimmten Zeitraum, das heißt auf ganze abgeleistete Dienstjahre oder auf mindestens sechs Monate, bezogen sind 0,20 Punkte

Contratti di lavoro atipici e contratti di collaborazione coordinata e continuativa o altri tipi di contratti ascrivibili ad ambiti amministrativi potranno essere valutati se potranno essere rapportati ad un definito periodo e quindi per ogni anno di servizio prestato o frazione di anno superiore a sei mesi

punti 0,20

Vordienstzeiten in der Privatwirtschaft werden je nach dem Diplom, das der/die Bewerber/in im Beschäftigungszeitraum hatte, bewertet.

Der Militärdienst wird nach Gesetz Nr. 958/1986 mit folgender Punktezahl als Dienst bewertet
0,20 Punkte

Der freiwillige staatliche Zivildienst und der freiwillige Sozialdienst auf Landesebene werden mit folgender Punktzahl bewertet
0,20 Punkte

Lehren, Berufsausbildungsperioden, Praktika usw. werden nicht bewertet.

Dienstperioden in derselben Funktionsebene werden zusammengezählt bewertet.

Dienstzeiten ohne genaue Angabe von Dienstbeginn und Dienstende können nicht bewertet werden.

B1) Prüfungen: (Höchstpunktezahl 75)

| | |
|----------------------|-----------|
| schriftliche Prüfung | 40 Punkte |
| mündliche Prüfung | 35 Punkte |

Im Sinne der Wettbewerbsausschreibung müssen die Bewerber/innen eine schriftliche und eine mündliche Prüfung über den in der Ausschreibung angegebenen Prüfungsstoff ablegen.

Für die schriftliche Prüfung bestimmt die Kommission drei Prüfungsaufgaben. Jede Prüfungsaufgabe wird in einen eigenen Umschlag gegeben, der versiegelt wird. Ein/e Bewerber/in wird eine Aufgabe ziehen, die dann ausgearbeitet werden muss. Bei der Auswahl der Prüfungsaufgaben bestimmt die Kommission auch die Zeit, die den Bewerberinnen und Bewerbern zur Verfügung steht.

Per la comparazione della valutazione dei servizi prestati nel settore privato si terrà conto del titolo di studio in possesso al momento della prestazione del servizio stesso.

Il servizio di leva verrà valutato come servizio ai sensi della legge n. 958/1986 con
punti 0,20

Il servizio civile nazionale volontario ed il servizio sociale volontario provinciale sarà valutato con
punti 0,20

Periodi di apprendistato, tirocini, praticantati ecc. non verranno valutati.

Ai fini della valutazione i servizi prestati nella medesima qualifica verranno sommati.

Ai fini della valutazione non si potrà tenere conto di periodi di servizio dove non sia indicata chiaramente la data d'inizio e di fine servizio.

B1) Esami: (punteggio massimo 75)

| | |
|---------------|----------|
| prova scritta | 40 punti |
| prova orale | 35 punti |

A norma del bando i/le candidati/e, dovranno sostenere una prova scritta ed una prova orale come da programma indicato nel bando di concorso.

Per l'esame scritto la commissione stabilirà tre elaborati, da racchiudersi in buste chiuse. Sarà chiamato un/a candidato/a ad estrarre l'elaborato da svolgere. Il tempo a disposizione dei/delle candidati/e per lo svolgimento delle prove sarà stabilito dalla commissione in occasione della scelta degli elaborati.

Wer in der jeweiligen Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und wird folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen. Bestanden hat also, wer in der schriftlichen Prüfung mindestens 24 (vierundzwanzig) Punkte und in der mündlichen Prüfung mindestens 21 (einundzwanzig) Punkte erlangt.

Bei Punktgleichheit gelten die Vorranggründe nach Maßgabe von Artikel 5 des mit Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 3 vom 10. Januar 1957 in geltender Fassung genehmigten Einheitstextes, insbesondere: 1. die Invalidität, 2. der Familienstand (verheiratet - nicht verheiratet) unter Berücksichtigung der Zahl der unterhaltsberechtigten Kinder, 3. das Alter. Bei nochmaliger Punktgleichheit ist die längere Berufserfahrung ausschlaggebend.

Nach Beendigung der Vorbereitungen bestätigt die Kommission die Prüfungstermine, die allen Kandidaten/innen, welche die nötigen Voraussetzungen für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle erfüllen, bereits mitgeteilt wurden:

- schriftliche Prüfung:
28. Februar 2018 um 9.00 Uhr
- mündliche Prüfung:
7. März 2018 um 9.00 Uhr

Ende der Sitzung um 11.00 Uhr.

Gelesen, gesehen und gezeichnet.

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 (sei decimi) del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del/la concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso. Per ottenere quindi l'idoneità i/le concorrenti devono conseguire nella prova scritta almeno 24 (ventiquattro) punti e nella prova orale almeno 21 (ventuno) punti.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'articolo 5 del testo unico approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3 e successive modifiche ed integrazioni (in particolare, 1° l'eventuale invalidità, 2° lo stato di coniugato o non coniugato con riguardo al numero dei figli a carico, 3° la più giovane età) e, in caso di ulteriore parità, la maggiore esperienza lavorativa.

Ultimate le operazioni preliminari, la commissione conferma il calendario delle prove d'esame il quale è già stato comunicato a tutti/e i/le candidati/e risultati in regola con i requisiti previsti per l'accesso al posto in parola, secondo il seguente calendario:

- prova scritta:
28 febbraio 2018 alle ore 9.00
- prova orale:
7 marzo 2018 alle ore 9.00

Fine della seduta alle ore 11.00

Letto, visto e sottoscritto.

Dr. Daniela Zadra
Vorsitzender – presidente

Sissi Prader
Mitglied – componente

Dr. Manuela Zischg
Mitglied – componente

Tamara Scarselletta
Schriftführerin – verbalizzante

KURVERWALTUNG MERAN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN UND PRÜFUNGEN ZUR UNBEFRISTETEN EINSTELLUNG VON EINER DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTENEN STELLE IN DER 6. FUNKTIONSEBENE ALS ASSISTENT/IN IM BEREICH VERWALTUNG.

2. SITZUNGSPROTOKOLL

Im Sitzungssaal der Kurverwaltung findet sich am **28. Februar 2018** um 8.30 Uhr die Prüfungskommission für den oben genannten Wettbewerb ein, um die schriftliche Prüfung abzunehmen.

Anwesend sind:

AZIENDA DI SOGGIORNO DI MERANO

Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI UN POSTO NELLA 6. QUALIFICA FUNZIONALE RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A.

2° VERBALE DI SEDUTA

Presso la sala sedute della scrivente Azienda, in data **28 febbraio 2018** alle ore 8.30 si è riunita la commissione d'esame del concorso di cui sopra per procedere all'esame scritto previsto.

Sono presenti:

1. Dr. Daniela Zadra

Vorsitzende - Presidente

2. Sissi Prader

Mitglied - componente

3. Dr. Manuela Zischg

Mitglied - componente

Begründete Abwesenheit von Dr. Jonas Benedikter, der als fachkundiges Mitglied in beratender Rolle fungiert hätte.

Die Funktion als Schriftführerin übernimmt Frau Tamara Scarselletta, Verwaltungsassistentin der Kurverwaltung.

Frau Dr. Zadra übernimmt den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, nachdem er die gesetzmäßige Zusammensetzung der Kommission festgestellt hat.

Assente giustificato il Dr. Jonas Benedikter in qualità di componente esperto con funzione consultiva.

Quale verbalizzante funge la sig.ra Tamara Scarselletta, assistente amministrativa della scrivente Azienda.

La Dr. Zadra assume la presidenza e dichiara aperta la seduta, dopo aver constatato la regolare composizione della commissione.

Alle Kommissionsmitglieder haben – wie in der vorhergehenden Sitzung vereinbart – verschiedene Prüfungsaufgaben vorbereitet, aus denen in dieser Sitzung die Fragen ausgewählt werden, die für die drei schriftlichen Aufgaben herangezogen werden.

Im Detail wird festgelegt, dass jede der drei Prüfungsaufgaben aus zwei Fragen zusammengesetzt sein wird:

Für die Wettbewerbsprüfung bereitet die Kommission demnach die drei Aufgabenstellungen vor, die in verschlossene Umschläge gegeben werden. Die Prüfungsaufgaben liegen diesem Protokoll als ergänzende Bestandteile bei. Es wird beschlossen, dass die BewerberInnen für die Prüfung zwei Stunden Zeit haben.

Nachdem die beschriebenen Vorbereitungen abgeschlossen sind, wechseln die Kommissionsmitglieder den Raum und gehen in den Czerny-Saal des Kurhauses, der als Saal für die schriftliche Prüfung ausgewählt wurde. Um 9.00 Uhr werden die BewerberInnen eingeladen, Platz zu nehmen.

Anwesend sind:

Come concordato nella riunione preliminare ciascun/a componente della commissione ha predisposto varie domande dalle quali oggi si estrapoleranno quelle che costituiranno i tre compiti scritti.

Nel dettaglio si stabilisce che i tre compiti saranno composti ciascuno di due domande.

Vengono quindi predisposti i tre elaborati che si procede a racchiudere in altrettante buste chiuse. Gli stessi, allegati al presente verbale, ne formano parte integrante. Il tempo a disposizione per svolgere l'esame viene fissato in due ore.

Terminate le sopra descritte operazioni preliminari la commissione si sposta nella sala Czerny del Kurhaus, dove è previsto che avrà luogo la prova scritta. Alle ore 9.00 le candidate ed i candidati vengono invitate/i a prendere posto.

Sono presenti:

| Name/nome |
|----------------------|
| 1) Hofer Karin |
| 2) Maffei Maria Lisa |
| 3) Marsoner Severin |
| 4) Orlandini Lisa |
| 5) Pertoll Ulrike |
| 6) Redavid Chantal |
| 7) Rifuggiato Eliana |
| 8) Veith Mirjam |

Abwesend die Kandidaten/innen: Baccin Alice, Karla Ebner, Petra Pörnbacher, Veronica Stevanin, Luana Zanforlin, Zanon Patrizia.

Assenti i/le candidati/e: Baccin Alice, Karla Ebner, Petra Pörnbacher, Veronica Stevanin, Luana Zanforlin, Zanon Patrizia.

Vor der Prüfung bekommen die BewerberInnen je zwei gestempelte und signierte Protokollblätter, ein kleines Blatt, auf das sie ihren Vor- und Familiennamen schreiben sollen, einen kleinen Umschlag, in den dieses Blatt gesteckt werden soll, und einen großen Umschlag, der die Prüfungsaufgabe und den kleinen Umschlag beinhalten soll. Der verschlossene große Umschlag muss am Ende der Prüfung bei der Kommission abgegeben werden.

Der Bewerber Severin Marsoner wird ersucht, einen Umschlag mit einer Aufgabe zu ziehen. Sie zieht den Umschlag „1“. Die gewählte Aufgabe wird verlesen.

Die Umschläge mit den Aufgabenstellungen „2“ und „3“ werden geöffnet und auf den Tisch der Kommission gelegt, wo sie die BewerberInnen einsehen können.

Vor Beginn der Prüfung wird den BewerberInnen die Aufgabenstellung erklärt. Auf ausdrückliche Nachfrage erklären diese, keine Einwände bzw. weiteren Fragen zur Abwicklung der Prüfung sowie zu deren Inhalt zu haben.

Die Prüfung beginnt um 9.15 Uhr. Abgegeben werden muss spätestens um 11.15 Uhr.

Im Laufe der Prüfung wenden sich einige BewerberInnen mit Fragen zur Ausführung der Prüfungsaufgaben an die Kommission: Sie werden von der Kommission ersucht, die Fragen laut zu stellen, damit alle BewerberInnen im Saal gleichermaßen die Informationen und Erklärungen hören können und damit der Gleichbehandlungsgrundsatz für alle WettbewerbsteilnehmerInnen gewahrt wird.

Während der schriftlichen Prüfung werden die BewerberInnen ständig beaufsichtigt. Die schriftliche Prüfung verläuft ohne Zwischenfälle und alle Arbeiten werden innerhalb der festgesetzten Uhrzeit jeweils im verschlossenen großen Briefumschlag abgegeben.

Prima dell'inizio dell'esame vengono consegnati alle candidate ed ai candidati presenti due fogli di protocollo timbrati e siglati, un foglietto per indicare nome e cognome, una busta piccola nella quale verrà racchiuso il foglietto ed una busta grande che dovrà contenere il tutto e dovrà essere consegnata chiusa alla commissione a prova ultimata.

Il candidato Severin Marsoner viene invitato a scegliere una delle buste contenenti i compiti. Sceglie la busta contenente il compito "1" che viene letto.

Le buste contenenti i compiti "2" e "3" vengono aperte e lasciate per la presa visione da parte dei candidati e delle candidate sul tavolo della commissione.

Viene illustrato quindi alle candidate ed ai candidati il compito posto. Su esplicita domanda queste/i confermano di non aver obiezioni rispettivamente dubbi o incertezze sullo svolgimento dell'esame nonché sul contenuto della prova.

L'esame ha inizio alle ore 9.15. Il termine ultimo per la consegna viene fissato per le ore 11.15.

Ad alcune domande sull'espletamento della prova poste da qualche candidato/a alla commissione nel corso dell'esame, la commissione risponde di porre i quesiti ad alta voce, in modo da fornire uniformemente a tutti/e i/le presenti in aula eventuali informazioni e chiarimenti, rispettando così il principio di *par condicio* tra tutti/e i/le partecipanti alla prova.

Durante la prova i/le candidati/e vengono costantemente sorvegliati/e. L'esame si svolge senza contrattempi e tutti gli elaborati, riposti nella busta grande sigillata, vengono consegnati entro l'ora prevista.

Die Schriftführerin nimmt die Umschläge bis zur Korrektur in Verwahrung. Die Arbeiten sollen im Anschluss an die Auswertung der Bewertungsunterlagen der anwesenden PrüfungsteilnehmerInnen korrigiert werden.

Ab 11.20 Uhr bewertet die Kommission die Prüfungsarbeiten, wobei eine Mittagspause von 12.00 bis 13.00 Uhr vorgesehen ist.

Le buste vengono quindi prese in consegna dalla verbalizzante che provvederà a custodirle integre in attesa della correzione, prevista dopo aver effettuato la valutazione dei titoli dei/delle concorrenti presenti alla prova.

Alle ore 11.20 la commissione prosegue con la correzione degli elaborati concordando una pausa pranzo dalle ore 12.00 alle 13.00 per poi proseguire nuovamente con il lavoro.

AUSWERTUNG DER UNTERLAGEN

VALUTAZIONE DEI TITOLI

| | | |
|--|-----------------------|--------------|
| 1. HOFER Karin | | |
| Geburtsdatum/data di nascita 05.10.1976 | | |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
| Diploma di maturità ragioniera e perito commerciale valutazione: 80/100 | | 8,00 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Patentino A | | 0,20 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| PR+Kommunikation Tourismusverband Meraner Land (tempo pieno) vom/dal 01.10.2002 bis/al 31.12.2006 = 3 J./a. 3 M./m. | | |
| PR+Marktmanagement MGM (tempo pieno) vom/dal 01.01.2007 bis/al 31.01.2011 = 4 J./a. 1 M./m. | | |
| Impiegata 6° liv. Azienda di Soggiorno di Merano (part-time) vom/dal 10.04.2017 bis/al oggi/heute (01.12.17) = 7 M./m. 21 T./g. | | |
| Insgesamt/totale: 7 J./a. 11 M./m. 21 T./gg | 1,00x8 | 8,00 |
| Angestellte Gästeinfo Tourismusverein Dorf Tirol (tempo pieno) vom/dal 03.04.1998 bis/al 31.10.1998 = 6 M./m. 28 T./g. vom/dal 01.02.1999 bis/al 14.10.1999 = 8 M./m. 13 T./g. | | |
| Impiegata uff. info 4° liv. Azienda di Soggiorno di Merano (tempo pieno) vom/dal 01.12.1998 bis/al 16.01.1999 = 1 M./m. 15 T./g. | | |
| Insgesamt/totale: 1 J./a. 4 M./m. 26 T./gg | 0,50x1 | 0,50 |
| Angestellte Kaufleute Aktiv (part-time) vom/dal 27.10.1999 bis/al 31.03.2000 = 5 M./m. 4 T./g. | | |
| Projektmanagement Ideal Marketing (tempo pieno) vom/dal 08.2011 bis/al 12.2011 = 5 M./m. | | |
| Event+Projektmanagement Firma Karl Telfser (tempo pieno) vom/dal 01.2012 bis/al 12.2015 = 3 J./a. | | |
| Eventmanagement Accademia Studi Italo-Tedeschi Merano vom/dal 10.2016 bis/al 03.2017 = 6 M./m. | | |
| Insgesamt/totale: 4 J./a. 4 M./m. 4 T./gg | 0,20x4 | 0,80 |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti | 8,00 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti | 0,20 |
| Dienste servizi | Punkte/punti | 9,30 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti | 17,50 |

| | | |
|---|-----------------------|----------------|
| 2. MAFFEI Maria Luisa | | |
| Geburtsdatum/data di nascita 07.06.1991 | | |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
| Diploma di maturità linguistica valutazione: // | | 6,00 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Laurea triennale economia e management | | 1,00 |
| Patentino A | | 0,20 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Event management/Communication Istituto Promozione Lavoratori (tempo pieno) | | |
| vom/dal 01.08.2016 bis/al oggi/heute (30.11.17)= 1 J./a. 4 M./m. | 0,20x1 | 0,20 |
| | | |
| Tirocinante Cassa di Risparmio Bolzano vom/dal 02.07.2012 bis/al 31.08.2012 | zählt nicht | non valutabile |
| Responsabile studenti incoming Università Bolzano vom/dal 01.07.2013 bis/al 10.03.2015 | zählt nicht | non valutabile |
| Tirocinante Business Incubator/IDM vom/dal 07.07.2014 bis/al 05.12.2014 | zählt nicht | non valutabile |
| Hostess Messe Frankfurt GmbH vom/dal 09.04.2015 bis/al 31.10.2015 | zählt nicht | non valutabile |
| | | |

| | | |
|--|---------------------|-------------|
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti | 6,00 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti | 1,20 |
| Dienste servizi | Punkte/punti | 0,20 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti | 7,40 |

3. MARSONER Severin
 Geburtsdatum/data di nascita 11.10.1996

| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
|--|-----------------------|-------------------|
| Diploma di maturità Wirtschaftsfachoberschule valutazione: 73/100 | | 7,30 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Patentino ECDL | | 0,50 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Ragioniere Hegematic Meran vom/dal 04.11.2015 bis/al 30.10.2017 = 1 J./a. 11 M./m. 26 T./g. | 0,20x2 | 0,40 |
| Tirocinio Bezirksgemeinschaft Lana (tempo pieno) vom/dal 01.07.2014 bis/al 31.08.2014 | zählt nicht | non valutabile |
| | | |

| | |
|--|--------------------------|
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti 7,30 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti 0,50 |
| Dienste servizi | Punkte/punti 0,40 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti 8,20 |

| | | |
|---|-----------------------|----------------|
| 4. ORLANDINI Lisa | | |
| Geburtsdatum/data di nascita 05.01.1990 | | |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
| Diploma di maturità di ragioniera valutazione: // | | 6,00 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Laurea in lingue e culture per il turismo | | 1,00 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Personalfachfrau Athesia AG Bozen vom/dal 25.07.2016 bis/al oggi/heute (10.11.17) = 1 J./a. 3 M./m. 16 T./g. | | |
| Assistentin Vertriebsleitung Fa. Exxellin GmbH (D) vom/dal 01.02.2016 bis/al 30.04.2016 = 3 M./m. | | |
| Verwaltungsassistentin Fa. AM Autoricambi Merano vom/dal 12.2008 bis/al 06.2010 = 1 J./a 6 M./m. | | |
| Insgesamt/totale: 3 J./a. 16 T./g. | 0,20x3 | 0,60 |
| Praktikum Fa. Exxellin GmbH (D) vom/dal 01.08.2015 bis/al 31.01.2016 | zählt nicht | non valutabile |
| Praktikum Fa. TechnoAlpin Bozen vom/dal 11.2013 bis/al 02.2014 | zählt nicht | non valutabile |

| | | |
|--|---------------------|-------------|
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti | 6,00 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti | 1,00 |
| Dienste servizi | Punkte/punti | 0,60 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti | 7,60 |

5. PERTOLL Ulrike
 Geburtsdatum/data di nascita 15.11.1985

| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
|---|-----------------------|----------------|
| Diploma di maturità Fachoberschule für Soziales valutazione: 72 | | 7,20 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Laurea in mediazione linguistica | | 1,00 |
| Patentino A | | 0,20 |
| Patentino ECDL | | 0,50 |
| Kurs LTS 28.4.16 (9-12.30/14-17)=6,5 St. | 0,01x1 | 0,01 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Operatrice amm. 5° liv. Azienda di Soggiorno Merano (tempo pieno) vom/dal 03.09.2012 bis/al 31.01.2017= 4 J./a. 4 M./m. 28 T./g. | | |
| Operatrice tur. 5° liv. Azienda di Soggiorno di Merano (tempo pieno) vom/dal 01.02.2017 bis/al 30.09.2017= 8 M./m. | | |
| Insgesamt/totale: 5 J./a. 28 T./g. | 0,50x5 | 2,50 |
| Programmatrice turistica 7° liv. Azienda di Sogg. Merano (tempo pieno) vom/dal 01.10.2017 bis/al oggi/heute (30.11.17) = 2 M./m. | zählt nicht | non valutabile |
| Marketing consultant TT-Consulting Lana vom/dal 02.2012 bis/al 08.2012 = 7 M./m. | | |
| Segretaria Motorcenter Pertoll Meran vom/dal 2005 bis/al 2009 = 4 J./a. | | |
| Insgesamt/totale: 4 J./a. 7 M./m. | 0,20x5 | 1,00 |
| Insegnante scuola elementare Rifiano (part-time) vom/dal 09.2010 bis/al 06.2011 | zählt nicht | non valutabile |
| Insegnante scuola media S. Leonardo (part-time) vom/dal 09.2010 bis/al 06.2011 | zählt nicht | non valutabile |

| | | |
|--|---------------------|--------------|
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti | 7,20 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti | 1,71 |
| Dienste servizi | Punkte/punti | 3,50 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti | 12,41 |

| 6. REDAVID Chantal | | |
|--|-----------------------|----------------|
| Geburtsdatum/data di nascita 12.12.1983 | | |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
| Diploma di maturità Fachoberschule für Soziales valutazione: 76/100 | | 7,60 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Patentino A | | 0,20 |
| Patentino ECDL | | 0,50 |
| Diploma Istituto Moda di Burgo – modellista sartoriale (post diploma) | | 1,00 |
| Kurs MGM Analyse/Projektbriefing Bildmaterial 19.2.2016 – 6,5 St. | | |
| Kurs Tic-Web 15.11.2016 (9-12.30/14-17)=6,5 St. (13:7=2) | 0,01x2 | 0,02 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Tourist. Beamtin 5° liv. Kurverwaltung Meran (tempo pieno) vom/dal 02.05.2012 bis/al 31.01.2015 = 2 J./a. 8 M./m. 29 T./g | | |
| vom/dal 16.03.2015 bis/al 10.01.2016 = 9 M./m. 25 T./g | | |
| vom/dal 08.02.2016 bis/al 15.01.2017 = 11 M./m. 7 T./g | | |
| vom/dal 04.04.2017 bis/al oggi/heute (04.12.17) = 8 M./m. | | |
| Insgesamt/totale: 5 J./a. 2 M./m. | 0,50x5 | 2,50 |
| Bershka Italia srl Verona – impiegata 4. liv. (part-time) vom/dal 13.08.2007 bis/al 12.03.2008 = 7 M./m | 0,20x1 | 0,20 |
| Stellvertr. FOS „Marie Curie“ (part-time) vom/dal 16.09.2008 bis/al 30.06.2009 | zählt nicht | non valutabile |
| Stellvertr. FOS „Marie Curie“ (tempo pieno) vom/dal 21.09.2009 bis/al 20.12.2009 | zählt nicht | non valutabile |
| Stellvertr. FOS „Marie Curie“ (part-time) vom/dal 28.09.2009 bis/al 13.06.2010 | zählt nicht | non valutabile |
| Stellvertr. FOS „Marie Curie“ (part-time) vom/dal 07.01.2010 bis/al 31.08.2010 | zählt nicht | non valutabile |
| Tirocinio Azienda di Soggiorno di Merano vom/dal 09.2011 bis/al 10.2011 | zählt nicht | non valutabile |
| Commessa Athesia Buchhandlung Meran vom/dal 12.2011 bis/al 12.2011 | zählt nicht | non valutabile |
| Stellvertr. FOS „Marie Curie“ (tempo pieno) vom/dal 09.01.2012 bis/al 28.04.2012 | zählt nicht | non valutabile |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti | 7,60 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti | 1,72 |
| Dienste servizi | Punkte/punti | 2,70 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti | 12,02 |

7. RIFUGGIATO Eliana
 Geburtsdatum/data di nascita 07.09.1962

| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
|---|-----------------------|----------------|
| Diploma di maturità perito commerciale valutazione: 37/60 | | 6,17 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Diploma di dirigente di comunità Ist. Tec. Attività Sociali Bolzano/2 anni | | 1,00 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Operatore sportello Poste Italiane (tempo pieno) vom/dal 19.09.1988 bis/al 31.03.2015 = 26 J./a 6 M./m. 12 T./g. | | |
| Collab. Amm. Provincia BZ Agenzia A.S.S.E. (tempo pieno) vom/dal 25.10.2017 bis/al 30.11.2017 = 1 M./m. 5 T./g | | |
| Insgesamt/totale: 26 J./a. 7 M./m. 17 T./g. | 0,20x27 | 5,40 |
| Operatore socio-san. Casa di Cura Scena (tempo pieno) vom/dal 08.06.2015 bis/al 30.06.2015 | zählt nicht | non valutabile |
| Educatrice infanzia asilo Merano (part-time) vom/dal 02.11.2015 bis/al 22.01.2016 | zählt nicht | non valutabile |
| Educatrice infanzia asilo Bolzano (part-time) vom/dal 25.01.2017 bis/al 24.02.2017 | zählt nicht | non valutabile |
| Operatore socio-san. Casa di Cura Lagundo (part-time) vom/dal 19.06.2017 bis/al 31.07.2017 | zählt nicht | non valutabile |

| | |
|--|---------------------------|
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti 6,17 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti 1,00 |
| Dienste servizi | Punkte/punti 5,40 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti 12,57 |

| 8. VEITH Mirjam | | |
|--|-----------------------|----------------|
| Geburtsdatum/data di nascita 06.09.1989 | | |
| Bewertungsunterlagen titoli di studio: | Punkte punti | |
| Diploma di maturità Handelsoberschule valutazione: 71/100 | | 7,10 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli: | | |
| Patentino ECDL | | 0,50 |
| Kurs LTS „TIC-Web“ (17.4.15, 2 St.) | | |
| Kurs LTS “TIC-Web” (14.5.15, 9.00-12.30 14.00-17.00=6,30 St.) | | |
| Kurs LTS “TIC-Web” (19.4.16, 9.00-12.30 14.00-17.00=6,30 St.) | | |
| Insgesamt 15:7=2 | 0,01x2 | 0,02 |
| Dienste servizi: | | |
| mansioni: | | |
| Tourist. Beamtin 5° liv. Kurverwaltung Meran (tempo pieno) | | |
| vom/dal 02.04.2012 bis/al 10.01.2016 = 3 J./a. 9 M./m. 8 T./g. | | |
| vom/dal 08.02.2016 bis/al 15.01.2017 = 11 M./m. 7 T./g | | |
| vom/dal 13.02.2017 bis/al oggi/heute (29.11.17) = 9 M./m. 16 T./g. | | |
| Insgesamt/totale: 5 J./a. 6 M./m. | 0,50x6 | 3,00 |
| Segretaria Acquaterza Rafting (tempo pieno) | | |
| vom/dal 01.05.2009 bis/al 30.09.2009 = 5 M./m. | | |
| vom/dal 01.05.2010 bis/al 30.09.2010 = 5 M./m. | | |
| vom/dal 01.05.2011 bis/al 31.10.2011 = 6 M./m. | | |
| Bibliotecaria presso la Biblioteca Pubblica di Prato allo Stelvio | | |
| vom/dal 01.01.2006 bis/al 31.12.2008 = 3 J./a. | | |
| Insgesamt/totale: 4 J./a. 4 M./m. | 0,20x4 | 0,80 |
| Commessa Herilu Latsch | | |
| vom/dal 01.01.2012 bis/al 31.03.2012 | zählt nicht | non valutabile |

| | |
|--|---------------------------|
| Bewertungsunterlagen titoli di studio | Punkte/punti 7,10 |
| andere Bewertungsunterlagen altri titoli | Punkte/punti 0,52 |
| Dienste servizi | Punkte/punti 3,80 |
| Insgesamt totale | Punkte/punti 11,42 |

Nach der Bewertung der Unterlagen werden die schriftlichen Arbeiten korrigiert und bewertet.

Darüber hinaus müssen folgende allgemeine Bewertungskriterien beachtet werden:

- 1) Inhalt:
 - Sachverhalt inhaltlich korrekt dargelegt
 - Vollständigkeit
 - Originalität
 - Logische Argumentation
 - Korrekter Sprachgebrauch
- 2) Form:
 - Klare Gliederung, übersichtlich
 - Hebt das Wesentliche hervor
 - Technische Qualität und Genauigkeit
 - Sprachliche Qualität
- 3) Andere:
 - Überzeugungskraft
 - Persönliche Meinung
 - Strategisches Denken

Angesichts des unterschiedlichen Schwierigkeitsgrads der Aufgaben legt die Kommission außerdem folgende Aufteilung der verfügbaren 40 Punkte fest:

- | | |
|----------|----------------|
| 1. Frage | max. 25 Punkte |
| 2. Frage | max. 15 Punkte |

Die Mindestnote, um die Prüfung zu bestehen, ist 24/40 (6/10).

Bei der Öffnung der großen Umschläge, die die Prüfungsarbeiten und die kleinen Umschläge enthalten, werden die Arbeiten und die kleinen Umschläge fortlaufend nummeriert. Nach erfolgter Besprechung der Arbeiten werden sie wie folgt bewertet:

Successivamente alla valutazione dei titoli si procede alla correzione ed alla valutazione dell'esame scritto.

Oltre a tali elementi, saranno da tener presente i seguenti criteri di valutazione generali:

- 1) contenuto:
 - esposizione corretta dei concetti
 - completezza
 - originalità
 - argomentazione logica
 - pertinenza e correttezza terminologica
- 2) forma:
 - struttura precisa, chiara
 - rimarca l'essenziale
 - qualità e precisione tecnica
 - qualità linguistica
- 3) altro:
 - capacità di persuasione
 - opinione personale
 - pensiero strategico

Visto il diverso grado di difficoltà delle domande, la commissione stabilisce altresì di articolare la valutazione attribuendo i 40 punti a disposizione secondo il seguente schema:

- | | |
|------------------------|--------------|
| 1 ^a domanda | max punti 25 |
| 2 ^a domanda | max punti 15 |

La sufficienza si intende raggiunta con il punteggio minimo di 24/40 (6/10).

Una volta aperte le buste grandi, gli elaborati e le buste piccole in esse contenuti vengono numerati progressivamente. Dopo l'esame i lavori vengono valutati come segue:

| Arbeit Nr./elaborato n. 1 | 32,25/40 | Punkte/punti | bestanden/prova superata |
|---------------------------|--------------|------------------------|--------------------------|
| 1. Frage | 22,50 Punkte | 1 ^a domanda | punti 22,50 |
| 2. Frage | 9,75 Punkte | 2 ^a domanda | punti 9,75 |

| Arbeit Nr./elaborato n. 2 | 24,25/40 | Punkte/punti | bestanden/prova superata |
|--|--------------|---|--------------------------|
| 1. Frage ungenügend | 13,75 Punkte | 1 ^a domanda insufficiente | punti 13,75 |
| Begründung: die Inhalte beziehen sich nicht auf die Fragestellung; die visionäre Persönlichkeiten und die Tourismusprodukte werden nicht genannt | | Motivazione: contenuti non pertinenti alla domanda; non vengono citati i personaggi visionari e i prodotti turistici di profilo | |
| 2. Frage | 10,50 Punkte | 2 ^a domanda | punti 10,50 |

| Arbeit Nr./elaborato n. 3 | 27,50/40 | Punkte/punti | bestanden/prova superata |
|---|--------------|---|--------------------------|
| 1. Frage | 20,00 Punkte | 1 ^a domanda | punti 20,00 |
| 2. Frage Ungenügend | 7,50 Punkte | 2 ^a domanda Insufficiente | punti 7,50 |
| Begründung: mangelhafte, nur dürftig erläuterte Inhalte | | Motivazione: contenuti carenti, poco spiegati | |

| Arbeit Nr./elaborato n. 4 | 25,25/40 | Punkte/punti | bestanden/prova superata |
|---------------------------|--------------|------------------------|--------------------------|
| 1. Frage | 16,25 Punkte | 1 ^a domanda | punti 16,25 |
| 2. Frage | 9,00 Punkte | 2 ^a domanda | punti 9,00 |

| Arbeit Nr./elaborato n. 5 | 25,50/40 | Punkte/punti | bestanden/prova superata |
|----------------------------------|-----------------|------------------------|---------------------------------|
| 1. Frage 15,00 Punkte | | 1 ^a domanda | punti 15,00 |
| 2. Frage 10,50 Punkte | | 2 ^a domanda | punti 10,50 |

| Arbeit Nr./elaborato n. 6 | 22,00/40 | Punkte/punti | nicht bestanden/prova non superata |
|--|-----------------|---|---|
| 1. Frage ungenügend 13,75 Punkte | | 1 ^a domanda insufficiente | punti 13,75 |
| Begründung: zum Teil das Thema verfehlt; Inhalt und Strategie nicht wie gefordert ausgebaut (nur aufgelistet) | | Motivazione: parzialmente fuori tema; contenuto e strategia non sviluppati come richiesto (fatto solo un mero elenco) | |
| 2. Frage ungenügend 8,25 Punkte | | 2 ^a domanda insufficiente | punti 8,25 |
| Begründung: der Text fließt nicht und ist schwer zu interpretieren; Wiederholung derselben Ideen; einige Übergänge und Definitionen sind falsch; die Beispiele werden nicht wie gefordert auf erschöpfende Weise dargestellt | | Motivazione: testo non fluido e di difficile interpretazione; ripetizione degli stessi concetti; alcuni passaggi e definizioni errate; non specifica in maniera esaustiva gli esempi come richiesto | |

| Arbeit Nr./elaborato n. 7 | 21,25/40 | Punkte/punti | nicht bestanden/prova non superata |
|--|-----------------|--|---|
| 1. Frage ungenügend 13,75 Punkte | | 1 ^a domanda insufficiente | punti 13,75 |
| Begründung: es fehlt der einleitende historische Ansatz; zerstückelt und unterbrochen in der Form; es fehlen die Zusammenhänge und der einheitliche rote Faden; es fehlt der Schluss; in seiner Substanz nicht konstruktiv/strategisch, hebt negative, schwache Aspekte hervor | | Motivazione: manca aggancio storico di partenza; forma spezzettata ed interrotta; mancano nessi e filo conduttore unico; manca la conclusione; nella sostanza non propositivo/strategico, evidenziando aspetti negativi e deboli | |
| 2. Frage ungenügend 7,50 Punkte | | 2 ^a domanda insufficiente | punti 7,50 |
| Begründung: Thema verfehlt; die gestellte Frage wird nicht beantwortet; einige Begriffe sind falsch | | Motivazione: fuori tema; non risponde alla domanda formulata; alcune nozioni sono errate | |

| Arbeit Nr./elaborato n. 8 | 21,25/40 Punkte/punti | nicht bestanden/prova non superata |
|---|-----------------------|--|
| 1. Frage ungenügend Begründung: die Fragestellung wurde nicht getroffen; es liegt keine gezielte, strategische Zusammenfassung vor, sondern es werden nur eine Reihe von Dingen aufgezählt, die es zu sehen gibt | 13,75 Punkte | 1 ^a domanda insufficiente punti 13,75 Motivazione: domanda non centrata; non viene fatta sintesi strategica mirata ma si elenca solamente una serie di cose da vedere |
| 2. Frage ungenügend Begründung: der erste Teil ist nicht gut ausgebaut/ungenügend und der zweite falsch | 7,50 Punkte | 2 ^a domanda insufficiente punti 7,50 Motivazione: poco sviluppata/insufficiente la prima parte e sbagliata la seconda |

Sodann werden die Umschläge mit den Namen der BewerberInnen geöffnet und wie folgt zugeordnet:

Vengono quindi aperte le buste contenenti i nominativi delle candidate e dei candidati con il seguente abbinamento:

| | | | | |
|-------------------------|---|-----------------------|---------------------------------------|-------------------|
| Arbeit Nr./elaborato n. | 1 | 32,25/40 Punkte/punti | bestanden prova superata | HOFER Karin |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 2 | 24,25/40 Punkte/punti | bestanden prova superata | MAFFEI Maria Lisa |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 3 | 27,50/40 Punkte/punti | bestanden prova superata | REDAVID Chantal |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 4 | 25,25/40 Punkte/punti | bestanden prova superata | PERTOLL Ulrike |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 5 | 25,50/40 Punkte/punti | bestanden prova superata | VEITH Mirjam |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 6 | 22,00/40 Punkte/punti | nicht bestanden prova non superata | ORLANDINI Lisa |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 7 | 21,25/40 Punkte/punti | nicht bestanden prova non superata | MARSONER Severin |
| Arbeit Nr./elaborato n. | 8 | 21,25/40 Punkte/punti | nicht bestanden prova non superata | RIFUGGIATO Eliana |

Aufgrund dieser Ergebnisse werden folgende BewerberInnen, die alle mindestens 24/40 (6/10) erlangt haben, im Sinne der Wettbewerbsbestimmungen zur mündlichen Prüfung zugelassen: Hofer Karin, Maffei Maria Lisa, Redavid Chantal, Pertoll Ulrike, Veith Mirjam.

Nach Beendigung dieser Arbeiten beschließt die Kommission, auf Grund unvorhergesehener und dringender Verpflichtungen, die für den 7. März vorgesehene mündliche Prüfung auf **Montag, den 19. März 2018** zu verschieben.

Die Schriftführerin wird beauftragt, den BewerberInnen die Ergebnisse dieses Protokolls mitzuteilen.

Ende der Sitzung um 17.30 Uhr.

Gelesen, gesehen und gezeichnet.

Dr. Daniela Zadra
Vorsitzender – presidente

Dr. Manuela Zischg
Mitglied – componente

Sulla base di tale risultato la commissione ammette alla prova orale, in quanto hanno conseguito un punteggio uguale o superiore a 24/40 (6/10), come richiesto dalle norme del concorso le candidate: Hofer Karin, Maffei Maria Lisa, Redavid Chantal, Pertoll Ulrike, Veith Mirjam.

Ultimati in tal modo i lavori, la commissione decide, causa impegni improvvisi ed improrogabili della stessa, di spostare l'esame orale previsto per il 7 marzo a **lunedì 19 marzo 2018**.

La verbalizzante viene incaricata di comunicare alle candidate ed ai candidati l'esito di quanto stabilito nel presente verbale.

Fine della seduta alle ore 17.30.

Letto, visto e sottoscritto.

Sissi Prader
Mitglied – componente

Tamara Scarselletta
Schriftführerin – verbalizzante

KURVERWALTUNG MERAN

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH BEWERTUNGSUNTERLAGEN UND PRÜFUNGEN ZUR UNBEFRISTETEN EINSTELLUNG VON EINER DER DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTENEN STELLE IN DER 6. FUNKTIONSEBENE ALS ASSISTENT/IN IM BEREICH VERWALTUNG.

3. SITZUNGSPROTOKOLL

Im Sitzungssaal der Kurverwaltung findet sich am **19. März 2018** um 8.15 Uhr die Prüfungskommission für den oben genannten Wettbewerb ein, um die mündliche Prüfung abzunehmen und somit den Wettbewerb abzuschließen. Anwesend sind:

AZIENDA DI SOGGIORNO DI MERANO

Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI UN POSTO NELLA 6. QUALIFICA FUNZIONALE RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A.

3° VERBALE DI SEDUTA

Presso la sala sedute della scrivente Azienda, in data **19 marzo 2018** alle ore 8.15 si è riunita la commissione d'esame del concorso di cui sopra per procedere alla prova orale conclusiva del concorso. Sono presenti:

1. Dr. Daniela Zadra

Vorsitzende - Presidente

2. Sissi Prader

Mitglied - componente

3. Dr. Manuela Zischg

Mitglied - componente

4. Dr. Jonas Benedikter

fachkundiges Mitglied mit beratender Funktion - componente esperto con funzione consultiva

Die Funktion als Schriftführerin übernimmt Frau Tamara Scarselletta, Verwaltungsassistentin der Kurverwaltung.

Quale verbalizzante funge la sig.ra Tamara Scarselletta, assistente amministrativa della scrivente Azienda.

Anschließend werden die Bewerber/innen einzeln eingeladen, Platz zu nehmen.

I/le candidati/e vengono convocati/e singolarmente a prendere posto secondo il seguente ordine:

8.30 Uhr HOFER Karin
9.00 Uhr REDAVID Chantal
9.30 Uhr VEITH Mirjam
10.00 Uhr PERTOLL Ulrike
10.30 Uhr MAFFEI Maria Lisa

ore 8.30 HOFER Karin
ore 9.00 REDAVID Chantal
ore 9.30 VEITH Mirjam
ore 10.00 PERTOLL Ulrike
ore 10.30 MAFFEI Maria Lisa

Die Kommission stellt ihnen Fragen zu dem in der Wettbewerbsausschreibung genannten Prüfungsstoff.

La commissione rivolge loro delle domande attinenti al programma previsto dal bando.

Alle BewerberInnen werden sorgfältig geprüft. Nach eingehender Diskussion weist die Kommission den BewerberInnen folgende Bewertungen zu. Wer eine Mindestpunktzahl von 21/35 (6/10) erreicht, hat nach den Wettbewerbsbestimmungen bestanden:

Ciascun/a candidato/a viene accuratamente esaminato/a, e, dopo attenta discussione, la commissione assegna i seguenti punteggi, che superiori al minimo di 21/35 (6/10) determinano l'idoneità del/le candidato/e stesso/e, come richiesto dalle norme del concorso:

| | | |
|-------------------|------------------------|--------------------------|
| HOFER Karin | 27,275/35 Punkte/punti | bestanden/prova superata |
| REDAVID Chantal | 28,30/35 Punkte/punti | bestanden/prova superata |
| VEITH Mirjam | 29,80/35 Punkte/punti | bestanden/prova superata |
| PERTOLL Ulrike | 28,975/35 Punkte/punti | bestanden/prova superata |
| MAFFEI Maria Lisa | 23,90/35 Punkte/punti | bestanden/prova superata |

Bei Zusammenzählen der Punkte, die den BewerberInnen für die anderen Prüfungsteile zugewiesen wurden, ergibt sich folgende

Sommando i punteggi conseguiti precedentemente dalle candidate si procede quindi alla formazione della seguente

GESAMTRANGORDNUNG**GRADUATORIA FINALE**

| Name/nome | Unterlagen titoli (25) | schriftl. Prüfung esame scritto (40) | mündl. Pr. prova orale (35) | Insgesamt totale (100) |
|----------------------|------------------------------|--|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. HOFER Karin | 17,50 | 32,25 | 27,275 | 77,025 |
| 2. REDAVID Chantal | 12,02 | 27,50 | 28,30 | 67,82 |
| 3. VEITH Mirjam | 11,42 | 25,50 | 29,80 | 66,72 |
| 4. PERTOLL Ulrike | 12,41 | 25,25 | 28,975 | 66,635 |
| 5. MAFFEI Maria Lisa | 7,40 | 24,25 | 23,90 | 55,55 |

Nach Abschluss ihrer Arbeit übermittelt die Kommission das vorliegende Protokoll mit allen dazugehörigen Unterlagen dem Verwaltungsrat der Kurverwaltung für die Folgemaßnahmen.

Ende der Sitzung um 12.00 Uhr.

Gelesen, gesehen und gezeichnet

Dr. Daniela Zadra
Vorsitzender – presidente

Dr. Manuela Zischg
Mitglied – componente

Tamara Scarselletta
Schriftführerin – verbalizzante

Avendo ultimato i propri lavori, la commissione trasmette il presente verbale con tutti gli atti ad esso annessi al Consiglio di Amministrazione per gli ulteriori provvedimenti di competenza.

Fine della seduta alle ore 12.00.

Letto, visto e sottoscritto

Sissi Prader
Mitglied – componente

Dr. Jonas Benedikter
fachkundiges Mitglied mit beratender Funktion
componente esperto con funzione consultiva

